

Act

Chapter 23

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 ἀπενίστασ δὲ <ὁ> Παῦλος τῷ συνεδρίῳ, εἶπεν, ᾿Ανδρες,
 စိုက်စိုက်ကကြွ် -သော်လည်း -ထို ပေါလု -သို့-ထို လွတ်တော် ပြော ယောက်ျားများ
 G0816 G1161 G3588 G3972 G3588 G4892 G3004 G0435

ἀδέλφοί, ἐγὼ πάσῃ συνειδήσει ἀγαθῇ, πεπολίτευμαι τῷ Θεῷ
 ညီအစ်ကိုများ ငါ အကုန် ကိုယ်သိ ကောင်းသော ငါအကျင့်ပုဒ် -သို့-ထို ဘုရားသခင်
 G0080 G1473 G3956 G4893 G0018 G4176 G3588 G2316

ἄχρη τὰυτησ τῆσ ἡμέρασ.
 -တိုင်အောင် -ထို-ဤ -ထို နေ့
 G0891 G3778 G3588 G2250

ပေါလုသည် လွတ်အရာရှိတို့ကို စေတနာကြွေရှု၍၊ ညီအစ်ကိုတို့၊ အကျွန်ုပ်သည် ယနေ့တိုင်အောင် ဘုရားဝတ်ကို ပြုခြင်းအမှုမှာ ကိုယ်စိတ်နှလုံးသည် ကိုယ်၌ အပြစ်တင်ခွင့်နှင့်ကင်းလွတ်လျက် ပြုပါသည်ဟု ပြောဆိုသော်။

2 ὁ δὲ ἀρχιερεὺσ ᾿Ανανίας ἐπέταξεν τοῖσ παρεστῶσιν αὐτῷ,
 -ထို -သော်လည်း ယဇ်ပုရောဟိတ်ကကြွ် အာနနိ အမိန့်ပေး -ထို ရပ်ရန်သူများ -သို့-သူ
 G3588 G1161 G0749 G0367 G2004 G3588 G3936 G0846

τύπτειν αὐτοῦ τὸ στόμα.
 ရိုက်ရန် -၏-သူ -ထို နှုတ်
 G5180 G0846 G3588 G4750

ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်း အာနနိက၊ သူ၏နှုတ်ကို ရိုက်လေ့ဟု အနား၌ ရပ်နေသောသူတို့အား အမိန့်ရှိ၏။

3 τότε ὁ Παῦλος πρὸσ αὐτὸν εἶπεν, Τύπτειν σε μέλλει ὁ Θεὸσ,
 ထိုအခါ -ထို ပေါလု -သို့ သူ့ကို ပြော ရိုက်ရန် သင့်ကို အမှုမည် -ထို ဘုရားသခင်
 G5119 G3588 G3972 G4314 G0846 G3004 G5180 G4771 G3195 G3588 G2316

τοῖχεσ κεκοινωμένε! καὶ σὺ, κάθῃ κρίνων με κατὰ τὸν νόμον,
 နံရံ အဖျဉ်းသော -နှင့် သင် ထိုင် တရားစီရင် ငါ့ကို -၌-အလိုက် -ထို ပညတ်တရား
 G5109 G2867 G2532 G4771 G2521 G2919 G1473 G2596 G3588 G3551

καὶ παρανομῶν, κελύεισ με τύπτεσθαι?
 -နှင့် ပညတ်တရားကျူးလွန် သင်အမိန့်ပေး ငါ့ကို ရိုက်ခံရန်
 G2532 G3891 G2753 G1473 G5180

ထိုအခါပေါလုက၊ အဖျဉ်းသောအုတ်ရိုး၊ ဘုရားသခင်သည် သင့်ကိုရိုက်တော်မူမည်။ သင်သည် အကျွန်ုပ်ကို တရားနှင့်အညီ စီရင်ခင်းငှါ ထိုင်နေလျက်ပင်၊ သူ့ကိုရိုက်လေ့ဟု မတရားသဖြင့် စီရင်ရမည်လော ဟုဆို၏။

4 οἱ δὲ παρεστῶτεσ εἶπαν, Τὸν ἀρχιερέα τοῦ Θεοῦ
 -ထို -သော်လည်း ရပ်နေသူများ ပြော -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်ကကြွ် -ထို-၏ ဘုရားသခင်-၏
 G3588 G1161 G3936 G3004 G3588 G0749 G3588 G2316

λοιδορεῖσ?
 သင်ကျိန်လွန်သလော
 G3058

အနား၌ရပ်နေသောသူတို့ကလည်း၊ သင်သည် ဘုရားသခင်၏ ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းကိုဆဲသလောဟု မေးလျှင်၊

5 ἔφη τε ὁ Παῦλος, Οὐκ ἴδεν, ἀδελφοί, ὅτι ἐστὶν
 ပြောကြားလျှင်လည်း -ထို ပေါလု မ- ငါသိ ညီအစ်ကိုများ -ထို-အရာ ဖြစ်
[G5346](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0080](#) [G3754](#) [G1510](#)
 ἀρχιερέως; γέγραπται γάρ, ὅτι Ἄρχοντα τοῦ λαοῦ σου,
 ယဇ်ပုရောဟိတ်ကဏ္ဍ ရေးထားပါပြီ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို-အရာ အုပ်ချုပ်သူ -ထို-၏ လူမျိုး -၏-သင်
[G0749](#) [G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G0758](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4771](#)
 οὐκ ἐρεῖς κακῶς.
 မ- သင်ပြောရမည် ဆိုး
[G3756](#) [G2046](#) [G2560](#)

ပေါလုက၊ ညီအစ်ကိုတို့၊ သူသည် ယဇ်ပုရောဟိတ်မင်းဖြစ်သည်ကို အကျွန်ုပ်မသိ။ သင်၏အမျိုးကို အုပ်စိုးသော မင်းကိုသင်သည် မကဲ့ရဲ့ရဟု ကျမ်းစာ၌ လာသည်ဟုဆို၏။

6 γινούσθε δὲ ὁ Παῦλος, ὅτι τὸ ἐν μέρους ἐστὶν
 သိသော -သော်လည်း -ထို ပေါလု -ထို-အရာ -ထို တစ် အစိတ်အပိုင်း ဖြစ်
[G1097](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1520](#) [G3313](#) [G1510](#)
 Σαδδουκαίων, τὸ δὲ ἕτερον Φαρισαίων, ἔκραζεν ἐν τῷ συνεδρίῳ,
 ဇန့်ကိုများ -ထို -သော်လည်း အခြား ဖာရီရှိုများ အော်ဟစ် -၌ -ထို လွတ်တော်
[G4523](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2087](#) [G5330](#) [G2896](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4892](#)
 Ἄνδρες, ἀδελφοί, ἐγὼ Φαρισαῖός εἰμι, υἱὸς Φαρισαίων; περὶ ἑλπίδος
 ယောက်ျားများ ညီအစ်ကိုများ ငါ ဖာရီရှို ဖြစ် သား ဖာရီရှိုများ-၏ -၌-အကကြောင်း မျှော်လင့်
[G0435](#) [G0080](#) [G1473](#) [G5330](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5330](#) [G4012](#) [G1680](#)
 καὶ ἀναστάσεως νεκρῶν «ἐγὼ» κρίνομαι.
 -နှင့် ရှင်ပရိတ်ထမခြေကြားခြင်း သော့များ-၏ ငါ တရားစီရင်ခံ
[G2532](#) [G0386](#) [G3498](#) [G1473](#) [G2919](#)

ထိုအရာရှိတို့တွင် အချို့တို့သည် ဇန့်ကဲဖြစ်ကြသည်။ အချို့တို့သည် ဖာရီရှိုဖြစ်ကြသည်ကို ပေါလုသိမပြုလျှင်၊ ညီအစ်ကိုတို့၊ အကျွန်ုပ်သည် ဖာရီရှိုဖြစ်၏။ ဖာရီရှို၏သားလည်းဖြစ်၏။ သဘောတူတို့သည် ထမခြောက်မည်ဟု မကြံလင့်ခြင်းအကြောင့်ကကြောင့်၊ အကျွန်ုပ်သည် စစ်ကကြောစီရင်ခြင်းကို ခံရ၏ဟု လွတ်တော်ပေါ်မှာ ကကြွေးကြော်လ၏။

7 τοῦτο δὲ αὐτοῦ λαλοῦντος, ἐγένετο στάσις τῶν Φαρισαίων καὶ
 -ထို-၍ -သော်လည်း -၏-သူ ပြောဆိုသူ ဖြစ်လေ အညံ့မှ -ထို ဖာရီရှိုများ -နှင့်
[G3778](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G1096](#) [G4714](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2532](#)
 Σαδδουκαίων, καὶ ἐσχίσθη τὸ πλῆθος.
 ဇန့်ကိုများ -နှင့် ကွဲပြား ကွဲပြား -ထို လူအများစု
[G4523](#) [G2532](#) [G4977](#) [G3588](#) [G4128](#)

ထိုအခါ ဖာရီရှိုတို့နှင့် ဖန့်ကဲတို့သည် အချင်း ချင်းငြင်းခုံ၍ အစုအဝေးသည် ကွဲပြားခြင်းသို့ ရောက် လ၏။

8 Σαδδουκαῖοι «μέν» γὰρ λέγουσιν μὴ εἶναι ἀνάστασιν,
 ဇန့်ကိုများ -မှကား အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ပြောကြား မ- ရှိရန် ရှင်ပရိတ်ထမခြေကြားခြင်း
[G4523](#) [G3303](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0386](#)
 μήτε ἄγγελον, μήτε πνεῦμα; Φαρισαῖοι δὲ ὀμολογοῦσιν τὰ
 မ-လည်း ကောင်းတမန် မ-လည်း ဝိညာဉ် ဖာရီရှိုများ -သော်လည်း ဝန်ခံကြ -ထို
[G3383](#) [G0032](#) [G3383](#) [G4151](#) [G5330](#) [G1161](#) [G3670](#) [G3588](#)
 ἀμφοτέρα.
 နှစ်ခုစွဲ
[G0297](#)

ကွဲပြားသည်အကြောင်းကား၊ ဇန့်ကဲတို့က၊ ထမခြောက်ခြင်းမရှိ၊ ကောင်းကင်တမန်မရှိ၊ နံဝိညာဉ်မရှိဟုယူကြ၏။ ဖာရီရှိုတို့က၊ နှစ်ပါးစလုံးရှိသည်ဟု ဝန်ခံကြ၏။

9 ἐγένετο δὲ κραυγὴ μεγάλη, καὶ ἀναστάντες τινὲς τῶν
 ὄντων -သစ်လည်း အစ်ဟစ် ကြီးမားသော -နှင့် ထသူများ အချို့ -ထို-၏
 G1096 G1161 G2906 G3173 G2532 G0450 G5100 G3588
 γραμματέων τοῦ μέρους τῶν Φαρισαίων, διεμάχοντο, λέγοντες, Οὐδὲν
 ကျမ်းစာရေးသူများ -ထို-၏ အစိတ်အပိုင်း -ထို-၏ ဖာရိရှီများ တိုက်ခိုက်က ဝြ ဝြဘာမှ
 G1122 G3588 G3313 G3588 G5330 G1264 G3004 G3762
 κατὸν εὐρίσκομεν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ τούτῳ. εἰ δὲ πνεῦμα
 ဆိုး ငါတို့တွေ -၌ -ထို လူ -ထို-ဤ -အကယ်၍ -သစ်လည်း ဝိညာဉ်
 G2556 G2147 G1722 G3588 G0444 G3778 G1487 G1161 G4151
 ἔλαλησεν αὐτῷ, ἦ ἄγγελος? <μὴ θεομαχῶμεν>
 ပြောခဲ့ -သို့-သူ သို့မဟုတ် ကောင်းတမန်သ မ ငါတို့ဘုရားသခင်ကိုဆန့်ကျင်ကပြီကပြီ
 G2980 G0846 G2228 G0032 G3361 G2313

အစ်ဟစ်သံများ၍၊ ဖာရိရှီတို့ဘက်၌ နသော ကျမ်းစာတို့သည် ထလျက်ပငြီးစွာငြီးခဲ့၍၊ ဤသူ၌ အဘယ်အပစ်ကိုမျှ
 ငါတို့မတွေ။ နဝိညာဉ်သစ်၎င်း၊ ကောင်းကင်တမန်သစ်၎င်း သူကိုပြောလျှင်၊ ဘုရား သခင်၏ အာဏာတစ်ကို မဆန့်ကကြံ့ဟု
 ဆိုကကြါ။

10 πολλῆς δὲ γινομένης στάσεως, φοβηθεὶς ὁ χιλιάρχος, μὴ
 များစွာသော -သစ်လည်း ၍လာသော အညံ့မှ ကြောက်သော -ထို စစ်သူကီဗြ မ-
 G4183 G1161 G1096 G4714 G5399 G3588 G5506 G3361
 διασπασθῆναι ὁ Παῦλος ἔπειθε αὐτὸν, ἐκέλευσεν τὸ στρατεύμα καταβῆναι,
 ဆွဲဖွဲခွဲစေမည် -ထို ပါလု -မှ-အားဖြင့် -၏-သူတို့ အမိန့်ပေး -ထို စစ်တပ် ဆင်းလာ
 G1288 G3588 G3972 G5259 G0846 G2753 G3588 G4753 G2597
 ἄρπάσαι αὐτὸν ἐκ μέσου αὐτῶν, ἄγειν τε εἰς τὴν παρεμβολήν.
 လုရန် သူကို -မှ အလယ် -၏-သူတို့ ခါဆောင်ရန် -နှင့်-လည်း -သို့ -ထို တပ်
 G0726 G0846 G1537 G3319 G0846 G0071 G5037 G1519 G3588 G3925

အချင်းချင်း ငြီးခဲ့ခြင်းများသောအခါ၊ ထိုသူတို့သည် ပါလုကို ဆွဲငင်၍ အပိုင်းပိုင်းဆုတ်ဖွဲ့မည်ကို စစ်သူကီဗြ
 စိုးရိမ်သောကကြောင့်၊ စစ်သူရဲများ၊ ဆင်းကပြပါလုကိုအရာရှိမင်းတို့အထံမှ အနိုင်အထက်ယူ၍ ရဲတိုက်ထဲသို့ ပို့ဆောင်ကပြု
 အမိန့်ရှိ၏။

11 Ἦν δὲ ἐπιποσθη νεκτὶ, ἐπειτὰς αὐτῷ, ὁ Κύριος εἶπεν, Θάρσει,
 -ထို -သစ်လည်း နောက်လာသော ည ရပ်ရန် -သို့-သူ -ထို သခင် ပြော ရဲရဲ
 G3588 G1161 G1966 G3571 G2186 G0846 G3588 G2962 G3004 G2293
 ὧς γὰρ διεμαρτύρω τὰ περὶ ἔμοῃ εἰς Ἱερουσαλήμ,
 -ကဲ့သို့ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သင်သက်သေခံ -ထို -၌-အကကြောင်း ငါ -သို့ ယရေရှလင်
 G5613 G1063 G1263 G3588 G4012 G1473 G1519 G2419
 οὕτως σε δεῖ καὶ εἰς Ἱώμην μαρτυρῆσαι.
 ထိုနည်းတူ သင့်ကို သင်တော် -နှင့်-လည်း -သို့ ရာမ သက်သေခံရန်
 G3779 G4771 G1163 G2532 G1519 G4516 G3140

နက်ဖန်နညဉ်တွင် သခင်ဘုရားသည် ပါလု အနား၌ ပါလာတော်မူလျက်၊ ပါလု မစိုးရိမ်နှင့်။ ငါ၏ အကကြောင်းအရာကို
 သင်သည် ယရေရှလင်မျိုး သက်သေခံပြောသည်နည်းတူ၊ ရာမမျိုး လည်းခံရလေ ဦးမည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

16 Ἀκούσας δὲ ὁ υἱὸς τῆς ἀδελφῆς Παύλου, τὴν ἐνέδραν,
 ကဉ်းသဓာ -သဓာလည်း -ထို သား -ထို-၏ ညီမ ပေါလု-၏ -ထို ချုံးခို
 G0191 G1161 G3588 G5207 G3588 G0079 G3972 G3588 G1747
 παραγενόμενος καὶ εἰσελθὼν εἰς τὴν παρεμβολήν, ἀπήγγειλεν τῷ Παύλῳ.
 ရာဇာကလာ -နှင့် ဝင်သွား -သို့ -ထို တပ် အသိပေး -သို့-ထို ပေါလု
 G3854 G2532 G1525 G1519 G3588 G3925 G0518 G3588 G3972

ထိုသို့လမ်းနား၌ ချောင်း၍နကေပြည်အမှကို ပေါလု၏ တူသည်ကဉ်းလျှင်၊ ရဲတိုက်ထဲသို့ဝင်၍ ပေါလု အားကဉ်းပြောလေ၏။

17 προσκαλεσάμενος δὲ ὁ Παῦλος ἕνα τῶν ἑκατονταρχῶν, ἔφη,
 ခေါ်ယူ -သဓာလည်း -ထို ပေါလု တစ်ယောက် -ထို-၏ ရာစစ်မှူးများ ပြော
 G4341 G1161 G3588 G3972 G1520 G3588 G1543 G5346
 Τὸν νεανίαν τοῦτον ἄπαγε πρὸς τὸν χιλιάρχον; ἔχει γὰρ
 -ထို လူငယ် -ထို-ဤ ခေါ်ဆောင် -သို့ -ထို စစ်သူကဉ်း ရှိ အဘယ်ကဉ်းဆိုသော်
 G3588 G3494 G3778 G0520 G4314 G3588 G5506 G2192 G1063
 ἀπαγγεῖλαι τι αὐτῷ.
 အသိပေးရန် တစ်စုံ -သို့-သူ
 G0518 G5100 G0846

ပေါလုသည်တပ်မှူးတယောက်ကို ခေါ်၍၊ ဤလူလင်ကို စစ်သူကဉ်းထံသို့ပို့ပါ။ လျှောက်စရာတစ်ခုခု ရှိသည်ဟုဆိုသော်။

18 ὁ μὲν οὖν παραλαβὼν αὐτὸν, ἦγαγεν πρὸς τὸν χιλιάρχον, καὶ
 -ထို -မှူးကား -ထိုကဉ်း ခေါ်ယူသူ သူကို ခေါ်ဆောင်လာ -သို့ -ထို စစ်သူကဉ်း -နှင့်
 G3588 G3303 G3767 G3880 G0846 G0071 G4314 G3588 G5506 G2532
 φησίν, Ὁ δέσμιος Παῦλος, προσκαλεσάμενός με, ἠρώτησεν τοῦτον τὸν
 ပြော -ထို အကျဉ်း ပေါလု ခေါ်ယူသူ ငါ့ကို အမေးမနိုး -ထို-ဤ -ထို
 G5346 G3588 G1198 G3972 G4341 G1473 G2065 G3778 G3588
 νεανίσκον ἀγαγεῖν πρὸς σέ, ἔχοντά τι λαλήσαι σοι.
 လူငယ် ခေါ်ဆောင်ရန် -သို့ သင့် ရှိသူ တစ်စုံ ပြောရန် -သို့-သင်
 G3495 G0071 G4314 G4771 G2192 G5100 G2980 G4771

တပ်မှူးသည် လူလင်ကို စစ်သူကဉ်းထံသို့ ပို့ပြီးလျှင်၊ အကျဉ်းခံရသော ပေါလုသည် အကျွန်ုပ်ကို ခေါ်၍၊ ကိုယ်တော်အားလျှောက်စရာ တစ်ခုခုကရှိသော ဤလူလင်ကိုကိုယ်တော်ထံသို့ ပို့စေခြင်းငှါ တောင်းပန် ပါသည်ဟုလျှောက်၏။

19 ἐπιλαβόμενος δὲ τῆς χειρὸς αὐτοῦ ὁ χιλιάρχος, καὶ ἀναχωρήσας
 လက်ကိုင်သူ -သဓာလည်း -ထို လက် -၏-သူ -ထို စစ်သူကဉ်း -နှင့် ဖယ်ခွာသွား
 G1949 G1161 G3588 G5495 G0846 G3588 G5506 G2532 G0402
 κατ' ἰδίαν, ἐπυνθάνετο, τί ἐστὶν ὃ ἔχεις ἀπαγγεῖλαι μοι;
 -၌-အလိုက် ကိုယ်ပိုင် မေးမနိုး အဘယ် ဖြစ် -ထို-အရာ သင်ရှိ အသိပေးရန် -သို့-ငါ
 G2596 G2398 G4441 G5101 G1510 G3739 G2192 G0518 G1473

စစ်သူကဉ်းသည် လူလင်ကိုလက်ဆွဲ၍ ဆိတ်ကွယ်ရာအရပ်သို့သွားပြီးလျှင်၊ သင်သည်အဘယ် အကဉ်း ကို ငါ့အားလျှောက်ချင်သနည်းဟု မေးမနိုးလေ၏။

20 εἶπεν δὲ, ὅτι Οἱ Ἰουδαῖοι σπένθειντο τοῦ ἐρωτησαί σε,
 ပြော -သော်လည်း -ထို-အရာ -ထို ဂျူးများ သဘာတူကြ -ထို-၏ အမေးမကြီးရန် သင့်ကို
[G3004](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4934](#) [G3588](#) [G2065](#) [G4771](#)
 ὁπωσ αἰῶριον τὸν Παῦλον, καταγάγης εἰς τὸ σπένθειν, ὡς
 -ထို-အကကြောင်းမူကား မနက်ဖန် -ထို ပရိလု ခရီးချရန် -သို့ -ထို လွတ်တော် -ကဲ့သို့
[G3704](#) [G0839](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2609](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#) [G5613](#)
 μέλλον τι ἀκριβέστερον πυνθάνεσθαι περὶ αὐτοῦ.
 ရန်ရှိသော တစ်စုံ ပိုတိကျစွာ မေးမကြီးရန် -၌-အကကြောင်း -၏-သူ
[G3195](#) [G5100](#) [G0199](#) [G4441](#) [G4012](#) [G0846](#)

လုလင်ကလည်း၊ ကိုယ်တော်သည် နက်ဖန်နှင့်၌ ပရိလုကို လွတ်တော်သို့ပို့ဆောင်စေခြင်းငှါ၊ ယုဒလူတို့ သည် သူ့ကိုသာ၍ စေ့စေ့မေးမကြီးမည်အဟန်ပြု၍၊ ကိုယ်တော်ကို တောင်းလျှောက်မည်ဟု တိုင်ပင် ညှိညွတ် ကပြပါပြီ။

21 σὺ οὖν μὴ πεισθῆς αὐτοῖς. ἐνεδρεῖοσιν γὰρ, αὐτὸν,
 သင် -ထိုကကြောင့် မ- သင်ယုံကြည်ရန် သူတို့ကို ချီးခိုကြ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သူ့ကို
[G4771](#) [G3767](#) [G3361](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1748](#) [G1063](#) [G0846](#)
 ἔξ αὐτῶν ἄνδρες πλείους τεσσεράκοντα, οἵτινες ἀνεμεμάτισαν
 -မှ -၏-သူတို့ ယောက်ျားများ ပိုများသော လေးဆယ် -ထို-အရာ ကျန်သစုစာကျကြ
[G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G4119](#) [G5062](#) [G3748](#) [G0332](#)
 ἔαυτοῦς, μῆτε φανεῖν μῆτε πεῖν, ἕως οὔ ἀνέλυσιν αὐτόν;
 သူတို့ကိုယ်တိုင် မ-လည်း စားရန် မ-လည်း သောက်ရန် -တိုင်အောင် -ထို-အရာ သူတို့သတ်မည် သူ့ကို
[G1438](#) [G3383](#) [G5315](#) [G3383](#) [G4095](#) [G2193](#) [G3739](#) [G0337](#) [G0846](#)
 καὶ νῦν εἰσιν ἕτοιμοι, προσερχόμενοι τὴν ἀπὸ σοῦ ἐπαγγελίαν.
 -နှင့် ယခု သူတို့ဖက်ကြ အသင့်ရှိသူများ စောင့်မှန်းသူများ -ထို -မှ -၏-သင် ကတိကာ
[G2532](#) [G3568](#) [G1510](#) [G2092](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0575](#) [G4771](#) [G1860](#)

သို့ရာတွင်သူတို့၏ အလိုသို့မလိုက်ပါနှင့်။ ပရိလု ကိုမသတ်မှီတိုင်အောင် အလျှင်းမစားမသောက်ရဟု ကိုယ်ကိုကျိန်ဆို၍ ဓိဋ္ဌဋ္ဌာန်ပြုခြင်း ယုဒလူလေးကျိပ်မက၊ လမ်းနား၌ ပရိလုကိုချောင်း၍ နကေပြု၏။ ယခုပင် ကိုယ်တော်ဝန်ခံမည့်စကားကို ထိုသူတို့သည် ဆိုင်းလင့်၍ အသင့်ရှိနှင့်ပါပြီလျှောက်လ၏။

22 ὁ μὲν οὖν χιλιάρχος ἀπέλυσεν τὸν νεανίσκον, παραγγέλλας, μηδενὶ
 -ထို -မူကား -ထိုကကြောင့် စစ်သူကြီး လွတ်လိုက် -ထို လူငယ် မှာကြားပြီးနောက် ဘာသူ့ကိုမှ
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G5506](#) [G0630](#) [G3588](#) [G3495](#) [G3853](#) [G3367](#)
 ἐκκαλεῖσθαι ὅτι ταῦτα ἐνεφάνισεν πρὸς ἐμέ.
 ပြောရန် -ထို-အရာ -ထို-ဤသည်တို့ သင်အသိပေးခဲ့ -သို့ ငါ
[G1583](#) [G3754](#) [G3778](#) [G1718](#) [G4314](#) [G1473](#)

စစ်သူကြီးကလည်း၊ သင်သည်ငါ့အား ဤသို့ ကြားလျှောက်သည်ကို အဘယ်သူအားမျှမပြောနှင့်ဟု ထိုလုလင်ကိုမှာထား၍ လွတ်လိုက်ပြီးလျှင်၊

23 Καὶ προσκαλεσάμενός τις τῶν ἑκατονταρχῶν, εἶπεν, Ἔτοιμάσατε
 -နှင့် ခေါ်ယူသူ တချိတ်စစ်ယောက် နှစ် -ထို-၏ ရာစစ်မှူးများ ပြော ပြင်ဆင်ကပြ
[G2532](#) [G4341](#) [G5100](#) [G1417](#) [G3588](#) [G1543](#) [G3004](#) [G2090](#)

στρατιώτας διακοσίους, ὅπως πορευθῶσιν ἕως Καισαρείας, καὶ
 စစ်သားများ နှစ်ရာ -ထို-အကခြင်းမူကား သွားမည် -တိုင်အောင် ကိသရီ -နှင့်
[G4757](#) [G1250](#) [G3704](#) [G4198](#) [G2193](#) [G2542](#) [G2532](#)

ἵππεῖς ἐβδομήκοντα, καὶ δεξιολάβους διακοσίους, ἀπὸ τρίτης ὥρας ἕως
 မင်းစီးသူများ ခုနစ်ဆယ် -နှင့် လက်ယာမှူးသားများ နှစ်ရာ -မှ တတိယ အချိန် -ထို
[G2460](#) [G1440](#) [G2532](#) [G1187](#) [G1250](#) [G0575](#) [G5154](#) [G5610](#) [G3588](#)

νυκτός.
 ည
[G3571](#)

တပ်မှူးနှစ်ယောက်တို့ကိုခေါ်၍၊ ယနေ့ညည့်သုံးချက်တီးအချိန်၌ ကိသရီမြို့သို့သွားစေခြင်းငှါ စစ်သူရဲ နှစ်ရာ၊ မင်းစီးသူရဲခုနစ်ကျိပ်၊ လှံကိုင်သူရဲနှစ်ရာတို့ကို ပြင်ဆင်ကပြ

24 κτήνη τε παραστῆσαι, ἵνα ἐπιβιβάσαντες τὸν Παῦλον,
 တိရစ္ဆာန်များ -နှင့်-လည်း စီစဉ်ရန် -ထို-အကခြင်းမူကား တင်စေ -ထို ပါရီလ
[G2934](#) [G5037](#) [G3936](#) [G2443](#) [G1913](#) [G3588](#) [G3972](#)

διασώσασιν πρὸς Φίλιππα τὸν ἡγεμόνα,
 ကယ်တင်မည် -သို့ ဖလော် -ထို မှီငြိန်မှူး
[G1295](#) [G4314](#) [G5344](#) [G3588](#) [G2232](#)

ပါရီလစီးစရာသို့ တိရစ္ဆာန်တို့ကိုပင်၍ပေးကပြသူကို ဖလော်မင်းထံသို့ကပြမ၍ ပို့ကပြအမိန့်ရှိ၏။

25 γράψας ἐπιστολὴν, ἔχουσαν τὸν τύπον τοῦτον:
 ရေးသူ စာ ရှိသော -ထို ပုံစံ -ထို-၍
[G1125](#) [G1992](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3778](#)

စစ်သူကြီးသည် ရေး၍ပေးလိုက်သော စာဟူ မူကား၊

26 Κλαύδιος Λυσίας, τῷ κρατίστῳ ἡγεμόνι, Φίλιππῳ, χαίρειν.
 ကလော့ဒီယ လှသစသ -သို့-ထို အမငြိဆုံးသော မှီငြိန်မှူး ဖလော် ဝမ်းပင်
[G2804](#) [G3079](#) [G3588](#) [G2903](#) [G2232](#) [G5344](#) [G5463](#)

ကလော့ဒီယသိက၊ မပြတ်တမူသော မှီငြိန်မင်းဖလော်ကို မတော့တာနှင့်ကပြလျက်လိုက်ပါသည်။

27 Τὸν ἄνδρα τοῦτον, συλλημφθέντα ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ μέλλοντα
 -ထို ယောက်ျား -ထို-၍ ဖမ်းမိခံသူ -မှ-အားဖငြိ -ထို ရှူးများ -နှင့် ရန်ရှိသော
[G3588](#) [G0435](#) [G3778](#) [G4815](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3195](#)

ἀναρῆσθαι ὑπὸ αὐτῶν, ἐπιστὰς σὺν τῷ στρατεύματι, ἔξειλάμην, μαθὼν
 သတ်ခံရန် -မှ-အားဖငြိ -၏-သူတို့ ရပ်ရန် -နှင့် -သို့-ထို စစ်တပ် ငါကယ်တင် သိသော
[G0337](#) [G5259](#) [G0846](#) [G2186](#) [G4862](#) [G3588](#) [G4753](#) [G1807](#) [G3129](#)

ὅτι Ἦρωμαῖος ἔστιν.
 -ထို-အရာ ရောမ ဖြစ်
[G3754](#) [G4514](#) [G1510](#)

ယုဒလူတို့သည် ဤသူကိုဘမ်းဆီး၍ သတ်မည်ပြောစဉ်၊ သူသည်ရောမလူဖြစ်ကြောင်းကို အကျွန်ုပ်သည် ကပြသိသဖြင့်၊ စစ်သူရဲတို့နှင့်တကွ သွား၍သူကို နှုတ်ပါ သည်။

28 βουλόμενος τε ἐπιγινώσκει τὴν αἰτίαν δι' ἣν ἐνεκάλουσεν
 အလိုရှိ -နှင့်-လည်း သိရန် -ထို အကကြောင်းပခြောက် -မှ-အားဖငြိ -ထို-အရာ စွပ်စွဲကြ
[G1014](#) [G3037](#) [G1921](#) [G3588](#) [G0156](#) [G1223](#) [G3739](#) [G1458](#)

αὐτῶν, κατήγαγον εἰς τὸ συνέδριον αὐτῶν,
 -သို့-သူ့ ငါခေါ်ဆင်းလာ -သို့ -ထို လွှတ်တော် -၏-သူတို့
[G0846](#) [G2609](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4892](#) [G0846](#)

ယုဒလူတို့သည် အဘယ်အပဏ္ဍိကကြောင့်သူနှင့် အမှုလုပ်ကခြည်ကို အကျွန်ုပ်သိလိုသောကြောင့်၊ သူကို ယူ၍လွှတ်တော်သို့ ဆောင်သွားပြီးလျှင်၊

29 ὁν εἴρων ἐγκαλούμενον περὶ ζητημάτων τοῦ νόμου
 -ထို-အရာ ငါတွေ စွပ်စွဲခံသော -၌-အကကြောင်း အမေးမကြီးချက်များ -ထို-၏ ပညတ်တရား
[G3739](#) [G2147](#) [G1458](#) [G4012](#) [G2213](#) [G3588](#) [G3551](#)

αὐτῶν; μηδὲν δὲ ἄξιον θανάτου ἢ δεσμῶν. ἔχοντα
 -၏-သူတို့ တာမှ -သော်လည်း ထိုက်တန်သော သခေငြီး သို့မဟုတ် ချည်နှောင်များ-၏ ရှိသူ
[G0846](#) [G3367](#) [G1161](#) [G0514](#) [G2288](#) [G2228](#) [G1199](#) [G2192](#)

ἔγκλημα,
 စွပ်စွဲချက်
[G1462](#)

အသေသတ်ခင်း၊ အကျဉ်းထားခင်းကို ခံထိုက်သော အပဏ္ဍိကကြောင့် အမှုလုပ်ကခြည်မဟုတ်ဘဲ၊ သူတို့တရားနှင့် စပ်ဆိုင်သော ပုစုဆာအမေးကို အကကြောင်းပခြေသာ အမှုလုပ်ကခြည်ကို အကျွန်ုပ်သိမပြုပါ၏။

30 μνησθείσης δὲ μοι ἐπιβουλής εἰς τὸν ἄνδρα ἕσθεσθαι, ἐξαιτίας
 အသိပေးခံသော -သော်လည်း -သို့-ငါ ကံကြည်ခင်း -သို့ -ထို ယောက်ျား ဖြစ်ရန် ချက်ခင်း
[G3377](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1917](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1510](#) [G1824](#)

ἔπειψα πρὸς σέ, παραγγείλας καὶ τοῖς κατηγοροῖς λέγειν [τὰ] πρὸς
 ငါစလေ့တတ် -သို့ သင့် မှာကပြီးပြီးနောက် -နှင့်-လည်း -သို့-ထို စွပ်စွဲသူများ ပြောရန် -ထို -သို့
[G3992](#) [G4314](#) [G4771](#) [G3853](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2725](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4314](#)

αὐτὸν ἐπὶ σοῦ.
 သူကို -၌ -၏-သင်
[G0846](#) [G1909](#) [G4771](#)

ယုဒလူတို့သည် မကောင်းသောအကံကြောင့် သူကိုလုပ်ကခြည်ဟု အကျွန်ုပ်ရိပ်မိလျှင်၊ သူကို ကိုယ်တော်ထံသို့ ချက်ခင်းစလေ့တတ်၍ အမှုလုပ်သောသူတို့ကို ရှုတော်မူ၍ လျှောက်ထားစခေငြီးငှါ စီရင်ပါ၏။ ကိုယ်တော် ကျန်းမာ ပါစသောဟု ရေး၍ပေးလိုက်သတည်း။

31 Οἱ μὲν οὖν στρατιῶται, κατὰ τὸ διατεταγμένον αὐτοῖς,
 -ထို -မှကား -ထိုကကြောင့် စစ်သားများ -၌-အလိုက် -ထို ခန့်အပ်ခံသော -သို့-သူတို့
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G4757](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1299](#) [G0846](#)

ἀναλαβόντες τὸν Παῦλον, ἤγαγον διὰ νυκτὸς εἰς τὴν Ἀντιπατρίδα.
 ခေါ်ယူသူများ -ထို ပေါလု ခေါ်ဆောင်လာ -မှ-အားဖငြိ ည -သို့ -ထို အန်တိပတဿရီ
[G0353](#) [G3588](#) [G3972](#) [G0071](#) [G1223](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0494](#)

စစ်သူကကြီးထားသည်အတိုင်း စစ်သူရဲတို့သည် ပေါလုကို ယူ၍၊ ည၌အခါ အနုတိပတရီမြို့သို့ ပို့လိုက်ပြီး၊

32 τῆ δὲ ἐπαύριον, ἐάσαντες τοὺς ἵππεῖς ἀπέρχεσθαι σὺν αὐτῷ,
-ထို -သော်လည်း နောက်နှင့် ခွင့်ပေးခြင်း -ထို မင်းစီးသူများ သွားရန် -နှင့် -သို့-သူ
G3588 G1161 G1887 G1439 G3588 G2460 G0565 G4862 G0846

ပုံပေးပေးရာ ἔως τὴν παρεμβολήν --
ပန်းသွားကပ် -သို့ -ထို တပ်
G5290 G1519 G3588 G3925

နက်ဖန်နှင့်မင်းစီးသူရဲတို့ကို ပေါလုနှင့်တကွ သွားစေခြင်းငှါ လွတ်လိုက်၍ မိမိတို့သည် ရဲတိုက်သို့ ပြန်ကကြား။

33 οἵτινες εἰσελθόντες εἰς τὴν Καισάρειαν, καὶ ἀναδόντες τὴν ἐπιστολὴν
-ထို-အရာ ဝင်သွားသူများ -သို့ -ထို ကိသရီ -နှင့် အပ်နှံသူများ -ထို စာ
G3748 G1525 G1519 G3588 G2542 G2532 G0325 G3588 G1992

တပ် ἡγεμόνι, παρέστησαν καὶ τὸν Παῦλον αὐτῷ.
-သို့-ထို မှီငြိန်မှု တင်ပို့ -နှင့်-လည်း -ထို ပေါလု -သို့-သူ
G3588 G2232 G3936 G2532 G3588 G3972 G0846

မင်းစီးသူရဲတို့သည် ကဲသရီမြို့သို့ရောက်လျှင်၊ စစ်သူကြီး၏ စာကိုမှီငြိန်မင်းလက်သို့အပ်ပေး၍၊ ပေါလုကိုလည်း ရှုစုတော်၌ သွင်းထားကကြား။

34 ἀναγνοὺς δὲ, καὶ ἐπερωτήσας ἐκ ποίας ἐπαρχείας ἔστιν, καὶ
ဖတ်သော -သော်လည်း -နှင့် မေးမေးခြင်းပေးခြင်း -မှ မည်သည် ဒီဘာ ဖြစ် -နှင့်
G0314 G1161 G2532 G1905 G1537 G4169 G1885 G1510 G2532

πυθόμενος ὅτι ἀπὸ Κιλικίας,
သိသော -ထို-အရာ -မှ ကိလိကီ
G4441 G3754 G0575 G2791

မှီငြိန်မင်းသည် စာကိုဘတ်ပေး၊ အဘယ်မှီနှင့် ဆိုင်သနည်းဟု မေး၍၊ ကိလိကီပြည်သားဖြစ်သည်ကို ကြားသိလျှင်၊

35 Διακούσομαί σου, ἔφη, ὅταν καὶ οἱ κατήγοροί σου
ငါကြားမည် -၏-သင် ပြော -ထို-အခါ -နှင့်-လည်း -ထို စွပ်စွဲသူများ -၏-သင်
G1251 G4771 G5346 G3752 G2532 G3588 G2725 G4771

παραγέωνται, κελύβσας ἐν τῷ πραιτωρίῳ τοῦ Ἡρώδου
ရောက်လာကပြောအခါ အမိန့်ပေး -၌ -ထို ဟရေဒ်-၏-တရားရေးအိမ် -ထို-၏ ဟရေဒ်
G3854 G2753 G1722 G3588 G4232 G3588 G2264

φυλάσσεσθαι αὐτόν.
စောင့်ရှောက်ရန် သူ့ကို
G5442 G0846

သင့်ကိုအမှုလုပ်သောသူတို့သည် ရောက်လာသောအခါ ငါနားထောင်မည်ဟု ဆို၍၊ ပေါလုသည် ဟရေဒ်မင်း၏အိမ်တော်၌ အချုပ်ခံလျက်နေစေဟု စီရင်လေ၏။